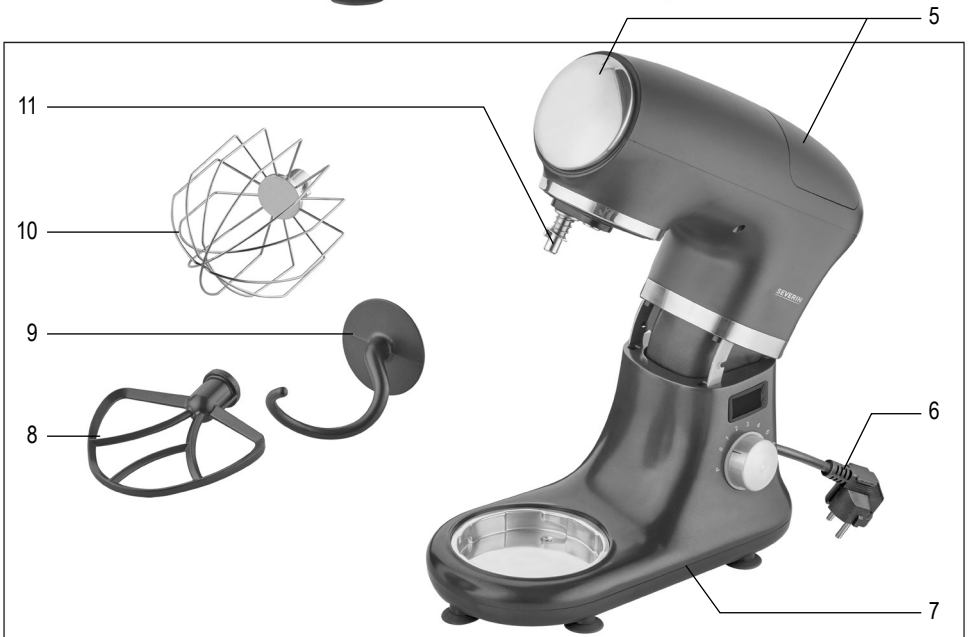




ART.-NO. KM 3896 / KM 3897

| | | | |
|-----------|----------------------|------------------|----|
| DE | Gebrauchsanleitung | Küchenmaschine | 4 |
| GB | Instructions for use | Food Processor | 8 |
| FR | Mode d'emploi | Robot de cuisine | 12 |
| NL | Gebruiksaanwijzing | Keukenmachine | 16 |
| ES | Instrucciones de uso | Robot de cocina | 20 |
| IT | Manuale d'uso | Robot da cucina | 24 |
| DK | Brugsanvisning | Køkkenmaskine | 28 |
| SE | Bruksanvisning | Köksmaskin | 32 |
| FI | Käyttöohje | Yleiskone | 36 |
| PT | Manual de instruções | Robot de cozinha | 40 |
| PL | Instrukcja obsługi | Robot kuchenny | 44 |
| GR | Οδηγίες χρήσεως | Κουζίνομηχάνη | 48 |



Robot kuchenny

Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym.

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Montaż urządzenia i akcesoria

1. Ramię mieszające
 2. Dźwignia zwalnająca ramienia mieszającego
 3. Wyświetlacz z przyciskami do ustawiania czasu pracy
 4. Pokrętko
 5. Pokrywy gniazd na akcesoria, które można zamówić oddzielnie
 6. Przewód zasilający z wtyczką
 7. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)
- Mieszadła:
8. Mieszadło płaskie
 9. Hak do zagniatania ciasta
 10. Trzepaczka
 11. Mocowanie do mieszadeł
 12. Naczynie do mieszania
 13. Osłona przeciwrozpryskowa z otworem do napełniania

Zasady bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń i zachować zgodność z przepisami bezpieczeństwa, naprawy urządzenia i kabla przyłączeniowego mogą być wykonywane wyłącznie przez nasz dział obsługi klienta. Dlatego w przypadku naprawy prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy z naszym działem obsługi klienta (patrz załącznik).
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową,
 - przed zakładaniem i zdejmowaniem

- mieszadeł,
- w przypadku braku nadzoru,
- po każdym użyciu,
- w przypadku nieprawidłowego działania podczas pracy,
- przed każdym czyszczeniem.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka, trzymając za kabel zasilający, lecz za wtyczkę. Nie należy dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Ustawienia dla poszczególnych akcesoriów można znaleźć w tabelach w rozdziałach „Przełącznik obrotowy” i „Nakładki mieszające”.
- **Ostrzeżenie!** Niewłaściwe użycie urządzenia może prowadzić do obrażeń.
- **Ostrzeżenie!** Urządzenia wolno używać tylko wtedy, gdy mieszadło i naczynie do mieszania są prawidłowo zamontowane.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego jednostka silnika nie może być poddawana działaniu płynów ani tym bardziej zanurzana w nich.
- Zdejmowane elementy należy czyścić bezpośrednio po użyciu w wodzie z płynem do mycia naczyń lub w zmywarce i dokładnie wysuszyć.
- Bardziej szczegółowe informacje na temat czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Zachować ostrożność podczas wlewania gorących płynów do naczyń do mieszania, ponieważ mogą one wydostać się w postaci nagle wydostającej się pary wodnej.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego i podobnych zastosowań, jak np.
 - w kuchniach dla pracowników, w sklepach, biurach i tym podobnych miejscach pracy,
 - w gospodarstwach rolnych,
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych środowiskach mieszkalnych,
 - w pensjonatach.
 - Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń związanych z jego użytkowaniem.
 - Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód zasilający należy trzymać z dala od dzieci.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Trzymać materiały opakowaniowe z dala od dzieci. Istnieje między innymi ryzyko uduszenia!
 - Przed uruchomieniem należy sprawdzić całe urządzenie, w tym kabel przyłączeniowy i wszelkie akcesoria, pod kątem wad i uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na niezawodność działania urządzenia. Jeśli na przykład urządzenie spadło na podłogę lub kabel przyłączeniowy został pociągnięty, mogą wystąpić uszkodzenia niewidoczne z zewnątrz. W takich przypadkach nie należy korzystać z urządzenia.
 - Umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni.
 - Nie pozwolić, aby kabel przyłączeniowy zwisał.
 - Ani urządzenie, ani kabel przyłączeniowy nie mogą być narażone na działanie ciepła pochodzącego z zewnątrz.
 - Nigdy nie sięgać do pracujących mieszadeł rękami ani szpatułką do ciasta, łyżką kuchenną itp.
 - Przed podłączeniem do gniazdka sieciowego należy upewnić się, że pokrętko znajduje się w położeniu 0.
 - Po wyłączeniu silnika, przed zdjęciem osłony przeciwrozpryskowej lub podniesieniem ramienia mieszającego należy odczekać, aż silnik się zatrzyma! Nie dotykaj żadnych części, które nadal pozostają w ruchu!
- ### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem
- Robot kuchenny jest przeznaczony do miksowania żywności, a przy użyciu oddzielnych akcesoriów – do mieszania i rozdrabniania żywności.
 - Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i w opisanym celu.
 - Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji (niewłaściwe użytkowanie) jest uważane za niewłaściwe i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
 - Jeśli urządzenie jest używane nieprawidłowo lub w celu, do którego nie było przeznaczone, nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, które mogą wystąpić.
- ### Akcesoria dodatkowe
- Robot kuchenny można doposażyć w oddzielnie dostępne akcesoria.
 - Maszynka do mięsa ZB 5591
 - Tarka do warzyw ZB 5592
 - Przystawka do miksera stojącego ZB 5593
 - Zapasowe naczynie do mieszania ZB 5560
- Aktualne informacje na temat dalszych akcesoriów można w każdej chwili znaleźć na naszej stronie internetowej.
- ### Przed pierwszym uruchomieniem
- Całkowicie rozpakuj urządzenie i usuń wszelkie pozostałości opakowania i naklejki. Nie usuwaj tabliczki znamionowej!
 - Wyczyść zdejmowane części zgodnie z opisem w „Czyszczenie i konserwacja”.
- ### Krótki tryb pracy
- Urządzenie jest przeznaczone do krótkiego trybu pracy (TP 10 min.), tzn. można go używać maksymalnie przez 10 minut. Następnie urządzenie musi być wyłączone na 20 minut, aby ostygło.
- ### Automatyczne wyłączenie
- Urządzenie wyłącza się po 10 minutach pracy. Następnie należy ją chłodzić przez 20 minut.
 - Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez ok. 2 minuty, wyświetlacz wyłączy się.
 - Gdy tylko ramię mieszające zostanie przesunięte w górę, urządzenie również się wyłącza i musi zostać ponownie uruchomione po opuszczeniu ramienia mieszającego.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Urządzenie posiada wbudowane zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania. Następnie przed ponownym użyciem należy odczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.




Przełącznik obrotowy

Za pomocą przełącznika obrotowego można wybrać poziom prędkości od 0 do 8 lub funkcję impulsową.

| Poziom | Oznaczenie | Zastosowanie |
|--------|--------------------|--|
| 0 | Wył. | Przed każdą wymianą akcesoriów, po użyciu |
| 1 | Najniższa prędkość | Do powolnego wyrabiania, pierwszego mieszania składników, do zagniatania |
| 2-3 | Niska prędkość | Do ubijania, delikatnego mieszania składników, do zagniatania |
| 4-6 | Średnia prędkość | Do wszystkich prac związanych z mieszaniem |
| 7-8 | Wysoka prędkość | Do ubijania piany z białka i śmietany |
| P | Tryb impulsowy | Do krótkiego mieszania na najwyższym poziomie |

Mieszadła

Mieszadła należy wybierać zgodnie z poniższą tabelą. Aby powoli wymieszać składniki, zawsze należy zaczynać od poziomu prędkości 1.

| Mieszadło | Symbol | Zastosowanie | Zalecana prędkość |
|---------------------------|--|--|-------------------|
| Mieszadło płaskie |  | Lekkie, miękkie ciasta, np. ciasto rzadkie, biszkoptowe i budyniowe | 1-6 |
| Trzepaczka |  | Śmietana, piana z białek i mus | 7-8 |
| Hak do zagniatania ciasta |  | Ciasto ciężkie, np. ciasto chlebowe, ciasto na pizzę, ciasto drożdżowe | 1-3 |

Obsługa

- Przed przystąpieniem do montażu, wymiany, demontażu lub czyszczenia mieszadeł urządzenie musi być wyłączone, a wtyczka sieciowa wyciągnięta.
- Po wyłączeniu odczekać, aż silnik się zatrzyma! Nie dotykać żadnych części, które są w ruchu.

Włożyć naczynie do mieszania i włączyć składniki

- Pociągnąć dźwignię zwalniającą do góry. Ramię mieszające automatycznie przesuwa się do góry. Docisnąć rękami do zatrzaśnięcia.
- Umieścić naczynie do mieszania i zablokować je, obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
- Włączyć składniki do naczynia do mieszania.

Montaż mieszadła

- Wybrać mieszadło.
- Mieszadło zamontować na ramieniu mieszającym tak, aby trzpień na ramieniu mieszającym wszedł w zagłębienie na mieszadle. Wcisnąć mieszadło do góry do oporu. Zablokować mieszadło, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Sprawdzić solidne osadzenie.
- W celu opuszczenia ramienia mieszającego należy pociągnąć dźwignię zwalniającą do góry i przesunąć ramię mieszające w dół aż do słyszalnego zatrzaśnięcia.
- Założyć osłonę przeciwrozpryskową na naczynie do mieszania po lewej stronie.

Praca

- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Rozlegną się sygnały dźwiękowe i zaczną migać pierścienie świetlne.
- Powoli obrócić pokrętkę dożądanego poziomu prędkości.
- Zawsze najpierw zaczynać od poziomu 1, aby wymieszać składniki.

Wskazówka!

Minutnik

- Gdy tylko urządzenie zostanie włączone, na wyświetlaczu pojawi się czas pracy.
- Jeśli **przed** włączeniem żądany czas przygotowania zostanie ustawiony za pomocą przycisków ▲ oraz ▼ w krokach 10-sekundowych, urządzenie zatrzyma się po upływie tego czasu. Rozlegną się sygnały dźwiękowe i zaczną migać pierścienie świetlne.
- Aby ponownie uruchomić urządzenie po upływie czasu, należy najpierw ustawić pokrętkę w pozycji 0.
- W przypadku korzystania z funkcji impulsowej (P), minutnik nie działa.
- Jeśli podczas procesu mieszania lub zagniatania ciasta mają być dodane dodatkowe składniki, można je dodać przez otwór do napełniania znajdujący się w osłonie przeciwozpryskowej.
- Składniki mogą przywierać do krawędzi miski i nie są wylapywane przez mieszadła. Następnie wyłączyć urządzenie i zeskrabac składniki z krawędzi.

Po zakończeniu użytkowania

- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Poczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- Zdjąć osłonę przeciwozpryskową.
- Pociągnąć dźwignię zwalniającą do góry. Ramię mieszające automatycznie przesuwają się do góry. Docisnąć rękami do zatrzaśnięcia.
- Obrócić mieszadło zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zdjąć je.
- Obrócić naczynie do mieszania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i wyjąć je.
- Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem w „Czyszczenie i konserwacja”.

Przepis dla instytucji kontrolujących

Wymieszać 1925 g mąki i 1386 g wody na najwyższych obrotach przez 8 minut.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazda i zaczekaj, aż silnik się zatrzyma.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Ze względów bezpieczeństwa elektrycznego nie wolno myć ani zanurzać silnika w wodzie.
- Jednostkę silnika czyścić tylko miękką, wilgotną szmatką.
- Zdjąć osłonę przeciwozpryskową, mieszadła i naczynie do mieszania i umyć je natychmiast po użyciu gorącą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Elementy można również myć w zmywarce do naczyń.
- Informacja: Podczas mycia w zmywarce do naczyń sprzęgło trzepaczki może wewnątrz ulec przebarwieniu. Nie jest to wada i trzepaczka może być dalej używana jak dotychczas.
- W razie potrzeby można zdjąć pokrywę gniazda na akcesoria w głowicy ramienia mieszającego w celu oczyszczenia. W tym celu należy sięgnąć do szczeliny w dolnej części pokrywy i zdjąć pokrywę. Założyć pokrywę w taki sposób, aby kreski (– –) były skierowane do siebie.
- Można również zdjąć pokrywę gniazda na akcesoria w dolnej części ramienia mieszającego.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego.

Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10131.0000 02/23

